

Arquidiocese de S. Paulo

Folheto Povo de Deus



Pentecostes 2020
A M D G

ANO DO SENHOR DE 2020 - Áudios e vídeos de apoio podem ser encontrados em: <http://youtube.com/delphimjr>

Dúvidas e sugestões através do telefone +55 11 944860603.

Colaboraram nesta edição: Delphim Rezende Porto, Pe. José Weber, SVD, Pe. Luiz Baronto e Regiane Martinez.

São Paulo Schola Cantorum - 2020

Pentecostes

Vinde, Espírito de Deus

Frei Fabretti

Arr. Delphim Rezende Porto

Soprano

Alto

Tenor

Bass

D Bm/D A/C# Bm D/A Em Asus A

Vin - de_Es - pí - ri - to de Deus e en-chei os co-ra-ções dos fi - éis com vos-sos dons!
2.Vós u - nis-tes tan-tas gentes, tan-tas lín-guas di-fe-rentes, nu-ma fé, na u - ni - dade,

Vin - de_Es - pí - ri - to de Deus e en-chei os co-ra-ções dos fi - éis com vos-sos dons!
2.Vós u - nis-tes tan-tas gentes, tan-tas lín-guas di-fe-rentes, nu-ma fé, na u - ni - dade,

Vin - de_Es - pí - ri - to de Deus e en-chei os co-ra-ções dos fi - éis com vos-sos dons!
2.Vós u - nis-tes tan-tas gentes, tan-tas lín-guas di-fe-rentes, nu-ma fé, na u - ni - dade,

Vin - de_Es - pí - ri - to de Deus e en-chei os co-ra-ções dos fi - éis com vos-sos dons!
2.Vós u - nis-tes tan-tas gentes, tan-tas lín-guas di-fe-rentes, nu-ma fé, na u - ni - dade,

A

S

A

T

B

7

D Bm/D A/C# Bm D/A Bm Esus D/A D

A - cen - dei ne - les o_a-mor com um fo-go_a-bra-sa - dor, vos pe - di - mos, ó Se-nhor!
pra bus - car sem-pre_a ver-dade e ser - vir o vos-so Reino com a mes-ma ca - ri - dade.

A - cen - dei ne - les o_a-mor com um fo-go_a-bra-sa - dor, vos pe - di - mos, ó Se-nhor!
pra bus - car sem-pre_a ver-dade e ser - vir o vos-so Reino com a mes-ma ca - ri - dade.

A - cen - dei ne - les o_a-mor com um fo-go_a-bra-sa - dor, vos pe - di - mos, ó Se-nhor!
pra bus - car sem-pre_a ver-dade e ser - vir o vos-so Reino com a mes-ma ca - ri - dade.

A - cen - dei ne - les o_a-mor com um fo-go_a-bra-sa - dor, vos pe - di - mos, ó Se-nhor!
pra bus - car sem-pre_a ver-dade e ser - vir o vos-so Reino com a mes-ma ca - ri - dade.

Vinde, Espírito de Deus

14 A/C♯ Bm F♯m

S E can - ta - re - mos _____ a - le - lu - ia!

A E can - ta - re - mos, can - ta - re - mos a - le - lu - ia!

T E can - ta - re - mos, can - ta - re - mos a - le - lu - ia! Ea nos - sa -

B E can - ta - re - mos _____ a - le - lu - ia! Ea nos - sa -

19 A Eus Em G D

S Ea nos - sa ter - ra _____ re - no - va - da fi - ca - rá

A Ea nos - sa ter - ra _____ re - no - va - da fi - ca - rá

T ter - ra, nos - sa ter - ra _____ re - no - va - da fi - ca - rá

B ter - ra, nos - sa ter - ra _____ re - no - va - da fi - ca - rá

24 F♯m Bsus D Em A7 D

S se_o vos - so_Es - pí - ri - to, Se - nhor, nos en - vi - ais.

A se_o vos - so_Es - pí - ri - to, Se - nhor, nos en - vi - ais.

T se_o vos - so_Es - pí - ri - to, Se - nhor, nos en - vi - ais.

B se_o vos - so_Es - pí - ri - to, Se - nhor, nos en - vi - ais.

em branco

Banhados em Cristo

cânone pascal a 3

Versão de Ione Buyst
M.: D. R.

1 Ba - nha - dos em Cris - to, so - mos u'a no - va cria - tu - ra: as

5 coi - sas an - ti - gas já se pas - sa - ram, so - mos nas - ci - dos de no - vo!

9 A - le - lui - a, a le lui - a, a - le - lui - a!

Glória simples II

3 Cm G Cm B♭ E♭ A B♭ E♭

Gló - ria, gló - ria, gló - ria_a Deus! Gló - ria_a Deus nas al - tu - ras!

9 G Cm B♭ E♭ Cm Gm Cm

Gló - ria, gló - ria, gló - ria_a Deus! Gló - ria_a Deus nas al - tu - ras!

17 Cm B♭/D E♭ Cm Fm Cm

E paz na terra aos homens por e - le_a - mados. Senhor Deus, Rei dos céus, Deus Pai todo - po - de - roso.

19 E♭ B♭ E♭ E♭ B♭ Fm Cm

Nós vos lou-vamos, nós vos ben - di - zemos. Nós vos ado-ramos, nós vos glo - ri - fi - camos.

21 Cm Fm6/A♭ G

Nós vos damos graças por vossa i - men - sa glória.

22 Cm G Cm B♭ E♭ A B♭ E♭

Gló - ria, gló - ria, gló - ria_a Deus! Gló - ria_a Deus nas al - tu - ras!

30 G Cm B♭ E♭ Cm Gm Cm

Gló - ria, gló - ria, gló - ria_a Deus! Gló - ria_a Deus nas al - tu - ras!

38 Cm B♭/D E♭ Cm Fm6 Cm

Senhor Jesus Cristo / Filho u - ni - gênito, Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho de Deus Pai.

Glória simples II

2
40 E♭ B♭ E♭ B♭ F m C m

Vós que tirais o pecado do mundo, tende pieda-de de nós. Vós que tirais o pecado do mundo, acolhei a nos-sa súplica.

42 F m G

Vós que estais à direita do Pai, / tende pieda - de de nós.

43 3 C m G C m B♭ E♭ A♭ B♭ E♭

Gló - ria, gló - ria, gló - ria_a Deus! Gló - ria_a Deus nas al - tu - ras!

51 G C m B♭ E♭ C m G m C m

Gló - ria, gló - ria, gló - ria_a Deus! Gló - ria_a Deus nas al - tu - ras!

59 E♭ B♭/D E♭ C m B♭/D F m C m

Só vós sois o Santo, Só vós o Se - nhor. Só vós o al - tíssimo, Je - sus Cristo.

61 G m F m6/A♭ G

Com o Espírito Santo, na glória de Deus Pai.

62 3 C m G C m B♭ E♭ A♭ B♭ E♭ G

Gló - ria, gló - ria, gló - ria_a Deus! Gló - ria_a Deus nas al - tu - ras! Gló - ria, gló - ria,

72 C m B♭ E♭ C m G m C m G C m A♭ B♭ G m C m

gló-ria_a Deus! Gló-ria_a Deus nas al - tu - ras! A - mém! A - mém!

Salmo Responsorial

Pentecostes

Pe. José Weber, SVD

E♭

En - vi - ai o vos - so Es - pí - ri - to, Se - nhor, _____

F m E♭/B♭ B♭7 E♭

e da ter - ra to - da fa - ce re - no - vai. _____

①

E♭ C m B♭ E♭ F m B♭

Ben-dize, ó minha alma ao Se nhor!

Ó meu Deus e meu Se-nhor, como sois grande!

G m F m/A♭ F m E♭/B♭ B♭/E♭

Quão numerosas, ó Senhor, são vossas obras!

Encheu-se a terra com as vossas cri-a-turas!

Salmo Responsorial

(2)

E♭ Cm B♭ E♭ Fm B♭

Se ti-rais o seu res-piro, elas pe-recem
e voltam para o pó de onde vi-eram;

16

Gm Fm/A♭ Fm E♭/B♭ B♭7 E♭

envi-ais o vosso Es-pírito e re-nascem
e da terra toda a face re-no-vais.

(3)

E♭ Cm B♭ E♭ Fm B♭

Que a glória do Se-nhor perdure sempre,
e a-legre-se o Se-nhor em su-as obras!

20

Gm Fm/A♭ Fm E♭/B♭ B♭7 E♭

Hoje seja-lhe agra-dável o meu canto,
pois o Se-nhor é a minha a-le-gria!

A nós descei divina luz

Sequência de Pentecostes

Reginaldo Veloso

Arr. Delphim Rezende Porto

Soprano

Alto

Tenor

Bass

8

A nós des-cei di - vi - na luz, di-vi-na luz. A nós des-cei di-vi-na

A nós des-cei di-vi-na luz! _____ A nós des-cei di-vi-na

S

A

T

B

8

luz! _____ E_em nos - sas al - mas a - cen - dei _____ o a - mor, o a -

luz, di - vi - na luz! E_em nos - sas al - mas a - cen - dei o a - mor o a -

luz, di - vi - na luz! E_em nos - sas al - mas a - cen - dei o a - mor o a -

luz! _____ E_em nos - sas al - mas a - cen - dei o a - mor, o a -

S

A

T

B

15

1.

mor ____ de Je - sus, _____ e_em mor ____ de Je - sus.

2.

mor ____ de Je - sus. _____ e_em mor ____ de Je - sus.

mor ____ de Je - sus. E ____ em mor ____ de Je - sus. _____

mor ____ de Je - sus, _____ e_em mor ____ de Je - sus.

S

Vin-de San-to Es - pí-ri-to e do céu man-dai lu-mi - no - so ra-io, lu-mi - no - so raio. Vin-de,

A

Vin-de San-to Es - pí-ri-to e do céu man-dai lu-mi - no - so ra-io, lu-mi - no - so raio. Vin-de,

T

Vin-de San-to Es - pí-ri-to e do céu man-dai lu-mi - no - so ra-io, lu-mi - no - so raio. Vin-de,

29

S

Pai dos po-bres, do - a - dor dos dons, luz dos co - ra - ções, luz dos co - ra -

A

Pai dos po-bres, do - a - dor dos dons, luz dos co - ra - ções, luz dos co - ra -

T

Pai dos po-bres, do - a - dor dos dons, luz dos co - ra - ções, luz dos co - ra -

36

S

ções. Gran-de de - fen - sor, em nós ha - bi - tai e nos con - for - tai, e nos con - for -

A

ções. Gran-de de - fen - sor, em nós ha - bi - tai e nos con - for - tai, e nos con - for -

T

ções. Gran-de de - fen - sor, em nós ha - bi - tai e nos con - for - tai, e nos con - for -

44

S

tai. Na fa - di - ga pouso, no ar - dor bran - du-ra e na dor ter - nu-ra e na dor ter - nu - ra.

A

tai. Na fa - di - ga pouso, no ar - dor bran - du-ra e na dor ter - nu-ra e na dor ter - nu - ra.

T

tai. Na fa - di - ga pouso, no ar - dor bran - du-ra e na dor ter - nu-ra e na dor ter - nu - ra.

S

Ó luz ven - tu - ro-sa, di-vi-nais cla-rões, en-cham os co - ra - ções, en-cham os co - ra - ções. Sem um

A

Ó luz ven - tu - ro-sa, di-vi-nais cla-rões, en-cham os co - ra - ções, en-cham os co - ra - ções. Sem um

T

Ó luz ven - tu - ro-sa, di-vi-nais cla-rões, en-cham os co - ra - ções, en-cham os co - ra - ções. Sem um

S

tal po - der, em qual-quer vi - ven-te na-da há de_i - no - cen-te na-da há de_i - no - cen-te. La-vai o im-

A

tal po - der, em qual-quer vi - ven-te na-da há de_i - no - cen-te na-da há de_i - no - cen-te. La-vai o im-

T

tal po - der, em qual-quer vi - ven-te na-da há de_i - no - cen-te na-da há de_i - no - cen-te. La-vai o im-

S

puro e re - gai o se-co, sa-rai o en - fer-mo, sa-rai o en - fer-mo. Do-brai a du - re-za, a-que-

A

puro e re - gai o se-co, sa-rai o en - fer-mo, sa-rai o en - fer-mo. Do-brai a du - re-za, a-que-

T

puro e re - gai o se-co, sa-rai o en - fer-mo, sa-rai o en - fer-mo. Do-brai a du - re-za, a-que-

S

cei o frio, li - vrai do des - vi - o, li - vrai do des - vi - o.

A

cei o frio, li - vrai do des - vi - o, li - vrai do des - vi - o.

T

cei o frio, li - vrai do des - vi - o, li - vrai do des - vi - o.

A nós desceci divina luz

3

S Aos fi - éis que o-ram com vi-bran - tes sons dai os se - te dons, dai os se - te dons. Dai vir -
A Aos fi - éis que o-ram com vi-bran - tes sons dai os se - te dons, dai os se - te dons. Dai vir -
T 8 Aos fi - éis que o-ram com vi-bran - tes sons dai os se - te dons, dai os se - te dons. Dai vir -

95

S tu - de_e prê-mio e no fim dos dias e-ter-na_a - le - gri-a, e - ter - na_a - le - gria. A - le -
A tu - de_e prê-mio e no fim dos dias e-ter-na_a - le - gri-a, e - ter - na_a - le - gria. A - le -
T 8 tu - de_e prê-mio e no fim dos dias e-ter-na_a - le - gri-a, e - ter - na_a - le - gria. A - le -

103

S lu - ia, a - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia. A - le -
A lu - ia, a - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia. A - le -
T 8 lu - ia, a - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia. A - le -

III

S lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia! |
A lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia! |
T 8 lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia! |

Aleluia simples

Delphim Rezende Porto

5

fim

Versículo - Pentecostes

9 C F/C

Vinde, Espírito Divino, e enchei com vossos dons os corações dos fi-eis.

10 G/B C G C

e acendei neles o amor como um fogo abrasa-dor.

A - le - lu - ia!

Pentecostes

Ó Pai, que pelo Espírito Apresentação das Oferendas

M.: Frei Fabretti, ofm

L.: Thomas Filho

Arr. Delphim Rezende Porto

(1)

Sheet music for the first section of the hymn. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is common time (indicated by '8'). The vocal line starts with 'Ó Pai, que pe - lo_Es - pí - ri - to, dás vi - da_e san - ti - da - de a to - da cri - a -'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords like F, Csus, C7, Dm, Dm 7/C, Bb, F, Csus, C, and F.

Continuation of the musical score. The vocal line continues with 'tu - ra, re - ce - be, que te_a - gra - de, a_o - fer - ta que fa - ze - mos, o'. The piano accompaniment maintains the harmonic progression with chords like Bb, F/A, Dm, Gm/D, B°/D, Csus, C, F, Csus, C7, Dm, and Dm 7/C.

Continuation of the musical score. The vocal line continues with 'nos - so vi - nho e pão:___ es - for - çó que fi - ze - mos e dom de tu - a mão.____'. The piano accompaniment maintains the harmonic progression with chords like Bb, F, Csus, C, F, Bb, F/A, Dm, Gm/Bb, C7, and F.

Refrão:

Sheet music for the Refrain. The key signature changes to no sharps or flats. The time signature is common time. The vocal line starts with 'Trans - for - ma nos - sa_o - fer - ta, no dom do Fi - lho teu,___ eos'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords like C, F/C, C7, Dm, F/A, Gm 7/Bb, C, and F.

Continuation of the Refrain musical score. The vocal line continues with 'pas - sos do teu po - vo em luz que se_a - cen - deu.____'. The piano accompaniment maintains the harmonic progression with chords like Bb/D, C/E, F, A 7/E, Dm, Dm 7/C, Gm/Bb, Gm 7/Bb, F/C, C7, and F.

2

F Csus C7 Dm Dm 7/C B^b F Csus C F

Ó Pai, que pe - lo_Es - pí - ri - to, em rios de á - gua vi - va trans - for - mas nos - sa

32 B^b F/A Dm Gm/D B^o/D Csus C F Csus C7 Dm Dm 7/C

se - de, re - ce - be, sem es - qui - va, a_o fer - ta que tra - ze - mos, o

37 B^b F Csus C F B^b F/A Dm Gm/B^b C7 F

nos - so vi - nho_e pão— si - nais do com - pro - mis - so, plan - tar um mun - do_ir - mão.—

refrão

3

F Csus C7 Dm Dm 7/C B^b F Csus C F

Ó Pai, que pe - lo_Es - pí - ri - to, nos fa - zes re - nas - cer - e tu - do nos en -

49 B^b F/A Dm Gm/D B^o/D Csus C F Csus C7 Dm Dm 7/C

si - nas, re - ce - be, com pra - zer - a_o fer - ta que tra - ze - mos, o

54 B^b F Csus C F B^b F/A Dm Gm/B^b C7 F

nos - so vi - nho_e pão: fir me - za dos que a-pren - dem a for - ça do per - dão.—

refrão

Santo

S. Paulo Schola Cantorum

Franz Schubert

The musical score consists of two systems of music. The first system, starting at measure 1, includes four staves: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics for this section are "San - to, San - to, San-to, Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so!". The second system, starting at measure 9, includes four voices: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics for this section are "San - to, San - to, San-to Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so! O". The music is in 3/4 time with a key signature of one flat. Measure numbers 17 and 8 are indicated above the staves in the second system.

Soprano
Alto
Tenor
Bass

9
Soprano
Alto
Tenor
Bass

17
Soprano
Alto
Tenor
Bass

San - to, San - to, San-to, Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so!
San - to, San - to, San-to Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so! O
San - to, San - to, San-to Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so! O
San - to, San - to, San-to Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so! O

Céu e a ter-ra pro - cla - mam, pro - cla - mam Vos - sa Gló - ria! Ho -
Céu e a ter-ra pro - cla - mam, pro - cla - mam Vos - sa Gló - ria! Ho -
Céu e a ter-ra pro - cla - mam, pro - cla - mam Vos - sa Gló - ria! Ho -
Céu e a ter-ra pro - cla - mam, pro - cla - mam Vos - sa Gló - ria! Ho -

Santo

2
25

S
A
T
B
sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras! Ben-

33

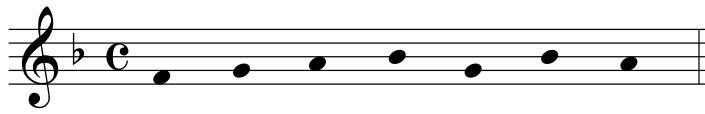
S
A
T
B
di - to_a - que-le que vem! - Em no - me do Se - nhor! Ho-

41

S
A
T
B
sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras!

Aclamação Anamnética

Pe. José Weber, SVD



Eis o Mis - té - rio da Fé:

Musical notation for the second part of the hymn. It consists of a single staff in common time with a key signature of one flat. The chords indicated above the staff are F, Am, Dm, Gm, C, C7, and F. The lyrics "Salvador do mundo sal-vai-nos. Vós que nos li-ber-tastes pela Cruz e Res-sur-rei-ção." are written below the staff.

Salvador do mundo sal-vai-nos. Vós que nos li-ber-tastes pela Cruz e Res-sur-rei-ão.

Amém simples

Por Cristo... (entoação em F#m: fa#-la)

Delphim Rezende Porto

Musical notation for the 'Amém' chant. It consists of two staves: a soprano staff and an alto staff. The soprano staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The alto staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The lyrics "A - mém." and "mém!" are written below the staves. The music includes various rests and dynamic markings like forte (F) and eighth-note patterns.

Cordeiro de Deus

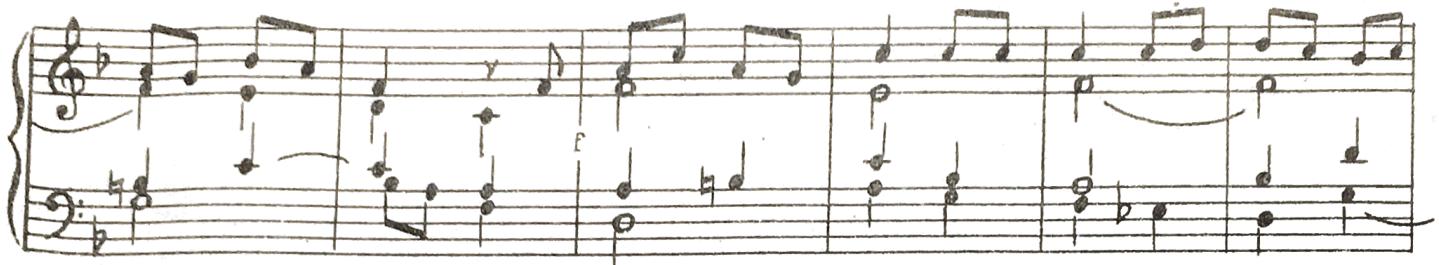
Pe. Fausto Santa Catarina, SDB
-7-

Cordei - - ro de Deus, que tirais o pe - - cado do mun - - do, tende pie -

Suplicante



da - - de de nós Cordei - - ro de Deus, que tirais o peca - - do do



mundo, tende pie - da - - de de nós. Cordei - - ro de Deus, que ti -



rais e pe - - ca - - do do mun - - - do, dar - - nos a paz.



A "Missa dos Anjos" está toda ela vazada nos motivos da Missa VIII do Gradual Romano, conhecida como Missa "de Angelis".

A execução não deve esquecer as origens. Sobretudo no Glória não deve haver excessiva rigidez rítmica, mas um gracioso **à vontade**, que, distinguindo as frases musicais, valoriza a letra. Um pequenino ralentando no final de cada frase (que não será sempre o mesmo em todas as frases) dará alma ao canto, e à letra seu pleno sentido. É o que fará quase instintivamente quem **reza** cantando. Inútil querer traduzir tudo isso com sinais gráficos.

A Missa pode também ser cantada em dois coros alternados.

Antífona da Comunhão

Cada um recebe o Dom

Pe. José Weber, SVD

D Em G Em D

Ca-dá um re-ce-be_o dom do Es-pí-ri-to San-to, ten-do_em

C Em Am Bm Em A7 Dsus D

vis-ta_a_u-ti-li - da-de e o bem de to - dos. Ten-do_em dos.

(1)

D Bm A D Em A

Ben-dize, ó minha alma ao Se-nhor! Ó meu Deus e meu Se-nhor, como sois grande!

15 F#m Em/G Em D/A A7 D

De majes-tade e esplen-dor vos reves-tis e de luz vos envol-veis como num manto.

(2)

D Bm A D Em A

Esten - deis qual uma tenda o firma -mento, constru-ís vosso pa - lácio so - bre as águas;

19 F♯m Em/G Em D/A A7 D

dos ventos fazeis vossos mensageiros, do fogo e chama fazeis vossos servidores.

(3)

D B m A D Em A

Fazeis brotar em meio aos vales as nascentes que passam serpeando entre as montanhas;

23 F♯m Em/G Em D/A A7 D

dão de beber aos animais todos do campo, e os da selva nelas matam sua sede.

(4)

D B m A D Em A

Quão numerosas, ó Senhor, são vossas obras, e que sabedoria em todas elas!

27 F♯m Em/G Em D/A A7D

Ó meu Deus e meu Senhor, como sois grande! Encheu-se a terra com as vossas criaturas.

Antífona Mariana - Tempo Pascal

Rainha do céu, alegra-te

M.: Pe. José Weber, SVD
L.: Liturgia das Horas

1 F B♭ F/C C F Gm/B♭ C7 F

Rai - i - nha do céu, ale - gra - te, Ale - lui - a! O

This section starts in F major and moves through B♭, F/C, C, F, Gm/B♭, C7, and ends in F. The vocal line consists of eighth and sixteenth note patterns.

4 C/E F B♭ Gm7 F/C C F

Deus que em ti hás tra - zi - do, Ale - lui - a! Res-sus - ci -

This section starts in C/E and moves through F, B♭, Gm7, F/C, C, and F. The vocal line continues with eighth and sixteenth note patterns.

7 B♭ Gm C/E F Gm C7/E F/C C F/C F

tou co - mo dis - se, Ale - lui - a!

This section starts in B♭ and moves through Gm, C/E, F, Gm, C7/E, F/C, C, and F. The vocal line continues with eighth and sixteenth note patterns.

10 Dm Gm A7 Dm Gm F Dm Gm/B♭ C7 F

Ro - ga a Deus por nós! Ale - lui - a, Ale - lui - a!

This section starts in Dm and moves through Gm, A7, Dm, Gm, F, Dm, Gm/B♭, C7, and F. The vocal line concludes with a final "Ale - lui - a!"